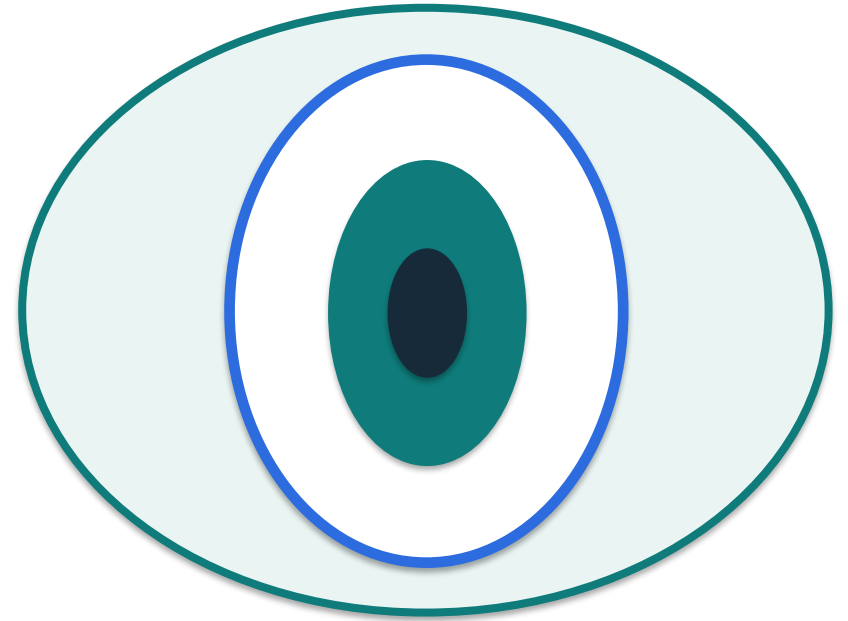


Seeing an Eye Doctor in the U.S.

アメリカで眼科を受診するときに
知っておきたいこと

Sam Karimaghaei, MD

Ophthalmologist & Vitreoretinal Surgeon
眼科医・網膜硝子体外科医



Today's Topics

今日のお話

1

Eye care in the U.S.

アメリカの眼科医療の仕組み

2

**What happens at an
eye exam**

眼科受診で行われること

3

**When and where to
seek urgent care**

緊急受診が必要な症状と受診
先

About the Speaker

講師紹介

Sam Karimaghahi, MD

サム・カリマガエイ医師

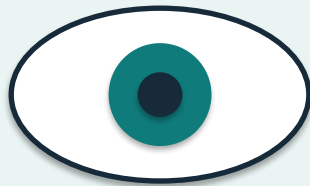
- Houston, Texas
テキサス州ヒューストン
- College: UT Austin
大学：テキサス大学オースティン校
- Medical School: UT Houston
医学校：テキサス大学ヒューストン校
- Ophthalmology Residency: UAMS
眼科研修：アーカンソー医科大学
- Vitreoretinal Surgery Fellowship: UNC
網膜硝子体外科研修：ノースカロライナ大学



Photos courtesy of Dr. Karimaghahi

Two Types of Eye Doctors in the U.S.

アメリカの「眼科」には2つの入口があります

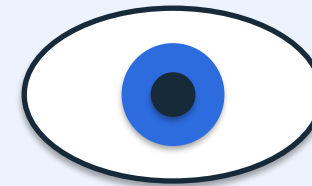


Optometrist (OD)

検眼医（オプトメトリスト）

Routine vision care, glasses and contacts,
and many common eye problems

視力検査、メガネ・コンタクトレンズ、
よくある目のトラブル



Ophthalmologist (MD/DO)

眼科医

Medical and surgical eye care, including
complex or advanced disease

目の病気の診断・治療・手術、
複雑または進行した病気

Different training • Different roles • Often one care team

研修経路も役割も異なりますが、連携して診療します

Training Path: Optometrist (OD)

検眼医（オプトメトリスト）になるまで



A professional pathway focused on vision care and optometry.

視力ケアとオプトメトリーを専門に学ぶ研修経路です。

Training Path: Ophthalmologist (MD/DO)

眼科医になるまで



The two professions follow different training pathways.

検眼医と眼科医では、教育・研修の経路が異なります。

What Does an Optometrist Do?

検眼医は何をする人？



Glasses & contact lenses

メガネ・コンタクトレンズ



Routine eye examinations

定期的な眼の検査



Screening, including diabetic eye exams

糖尿病眼科検診などのスクリーニング



Common, uncomplicated eye problems

よくある比較的軽い目のトラブル



Low-vision rehabilitation

弱視支援

What Does an Ophthalmologist Do?

眼科医は何をする人？



Medical eye care

目の病気の診断・治療

From common problems to complex or advanced disease

よくある症状から
複雑・進行した病気まで



Surgery

手術

Examples: cataract surgery
and retinal surgery

例：白内障手術、
網膜の手術



Office procedures

外来で行う処置

Examples: eye injections
and laser treatment

例：眼内注射、
レーザー治療

Different Roles — One Care Team

役割は違っても、連携して診療します

Optometrist / 検眼医

- Glasses / contacts
メガネ・コンタクト
- Routine screening
定期検診
- Low-vision support
ロービジョン支援

Often shared / 共同で対応

- Basic eye problems
一般的な目の症状
- Ongoing care
継続的なケア
- Referral when needed
必要時の紹介

Ophthalmologist / 眼科医

- Complex disease
複雑・進行した病気
- Surgery
手術
- Injections / lasers
注射・レーザー

They communicate, consult, and refer

相談・連携・紹介でつながります

Many practices include both professions.

両方の専門職がいるクリニックも多くあります。

Case 1: 5-years-old girl develops fever and pink eyes

5歳の女の子が発熱と目が赤くなりました



What Parents Should Check 親が受診前に確認すること

- How many days have you had a fever? 発熱はいつからか
- Does your eye hurt? 目に痛みはあるか
- Does light bother you? Is it hard to see?
光がまぶしかったり、見えにくいか

Warning Signs 緊急性を伴う症状？

- Eye Pain 強い目の痛み
- Light sensitivity まぶしさ
- Blurred Vision 見えにくさ

Which doctor should we see: a pediatrician or an eye doctor?\

もし、受診するなら、小児科？ 眼科？

▪ **Start with a pediatrician.** Eye pain or vision changes may also require an ophthalmologist.

まず小児科へ。目の痛みや視力の変化があれば、眼科での診察も必要。

Case 2: 50-year-old man notices new floaters

50歳の男性が目の前に糸くずのようなものが浮いて見える



What to check 受診前に確認すること

- When did it start? いつから？
- Are there suddenly more floaters? 急に増えた？
- Do you see flashes of light? 光がピカッと見える？

What Signs 緊急性を伴う症状？

- Many new floaters
飛蚊症が急に増える、光が見える、視界に黒い影がかかる
- Flashes of light
光が見える
- A dark shadow over your vision
視界に黒い影がかかる

Which Doctor? もし、受診するなら検眼医？眼科医？

New floaters → See an ophthalmologist. **If you have warning signs, get help right away.**

Case 3: 65-year-old woman thinks she may have cataracts

65歳の女性が白内障を疑っている



What to Check 受診前に確認すること

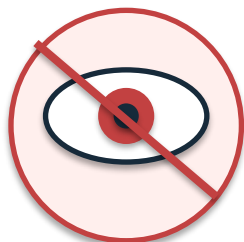
- When did your vision change? Was it gradual or sudden?
いつから見えにくい？ 徐々に？ 急に？
- Is your vision blurry? Is it hard to see at night or in bright light?
かすむ？ 夜やまぶしい場所で見えにくい？
- Do you have diabetes? Do you use steroids?
糖尿病はある？ ステロイドを使っている？

Which Doctor? もし、受診するなら検眼医？眼科医？

See an optometrist (OD) or ophthalmologist for an eye exam. See an ophthalmologist to discuss surgery.
まずODまたは眼科医で検査。手術の相談は眼科医へ。

When Should I Seek Urgent Eye Care?

すぐに眼科を受診すべき症状



**Sudden painless
vision loss**

突然、痛みなく
視力が低下した

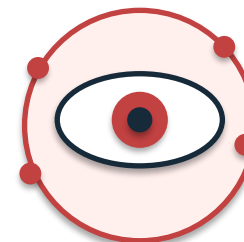


**Severe eye pain
with vision loss**

強い眼の痛みと
視力低下

After surgery, a procedure, or
trauma

特に手術・処置・外傷の後



**New flashes, many
floaters,
or a curtain / shadow**

突然の光、飛蚊症の増加、
カーテンのような影

Do not wait for a routine appointment.

通常の予約日まで待たず、早めに相談してください。

Where to Seek Urgent Care

緊急時はどこを受診する？

1

Call an eye clinic

眼科クリニックに連絡

Ask whether same-day evaluation
is available.

当日中に診てもらえるか確認します。



2

If urgent eye care is not available

緊急の眼科診療を受けられない場合

Go to an Emergency Department
with ophthalmology coverage.

眼科対応のある救急部門へ行きます。

Availability may vary. If possible, call ahead.

診療体制は時間帯などにより異なる場合があります。可能であれば事前にご確認ください。

Who Should I See When not urgent?

緊急でなければ、どこを受診すればよい？

1

Need glasses, contacts, or routine screening?

メガネ・コンタクト、
または定期検診？



Optometrist

検眼医

2

A basic eye problem?

一般的な目の症状？



**Optometrist or
Ophthalmologist**

検眼医または眼科医

3

**Possible serious disease,
surgery, or advanced problem?**

重い病気の可能性、
手術、進行した問題？



Ophthalmologist

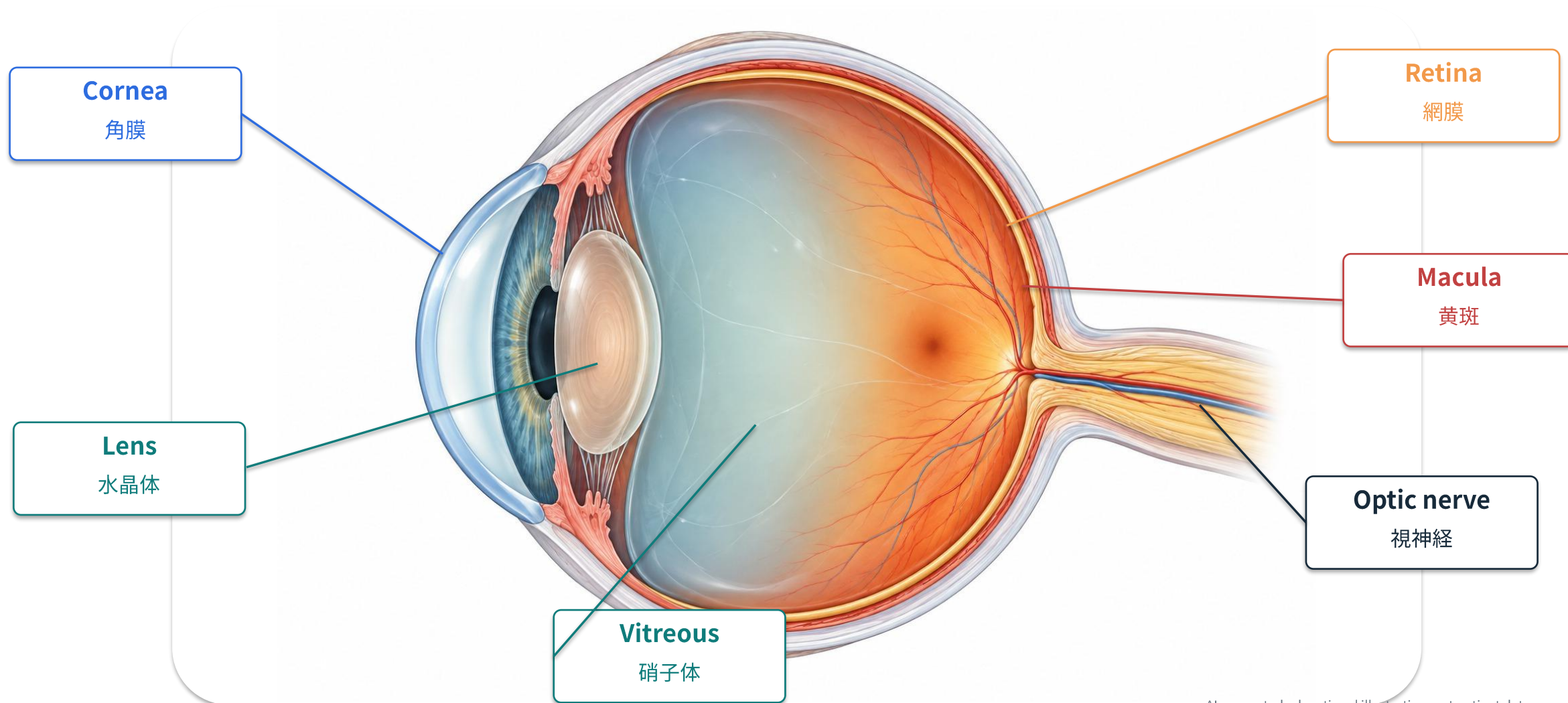
眼科医

Not sure? Either eye clinic can help direct you.

迷ったら、どちらのクリニックでも適切な受診先を案内してもらえます。

A Simple Map of the Eye

眼の中を簡単に見てみましょう



What Happens at an Eye Examination?

眼科ではどんな検査をする？

1



Vision & basic measurements

視力・眼圧などの基本検査

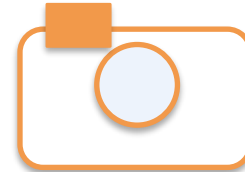
2



Front of the eye

眼の前方を診察

3



Retina / back of the eye

網膜・眼底を診察

4



Additional tests when needed

必要に応じて画像検査など

The exact tests depend on your symptoms and eye history.

検査内容は、症状やこれまでの眼の状態によって異なります。

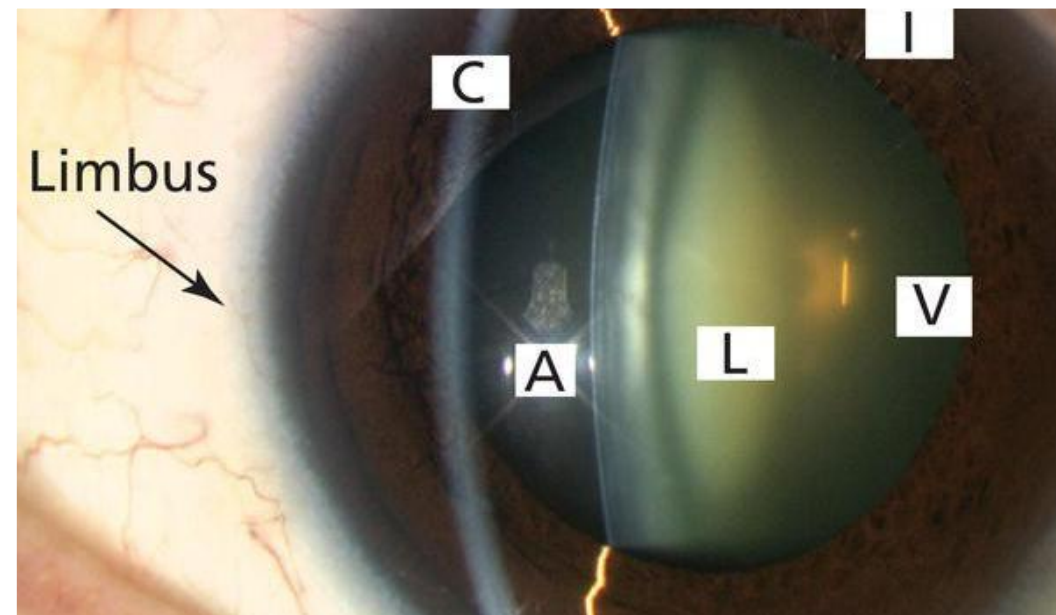
Step 2 — Examining the Front of the Eye

ステップ2：眼の前方を診察



Slit-lamp examination

細隙灯顕微鏡による診察



The doctor examines structures at the front of the eye.

医師が眼の前方にある部分を拡大して観察します。

Cornea

角膜

Front chamber

前房

Iris

虹彩

Lens

水晶体

Step 3 — Examining the Retina

ステップ3：網膜・眼底を診察



Exam at the slit lamp

細隙灯顕微鏡での眼底診察



Indirect ophthalmoscopy

倒像鏡による眼底診察



View of the retina

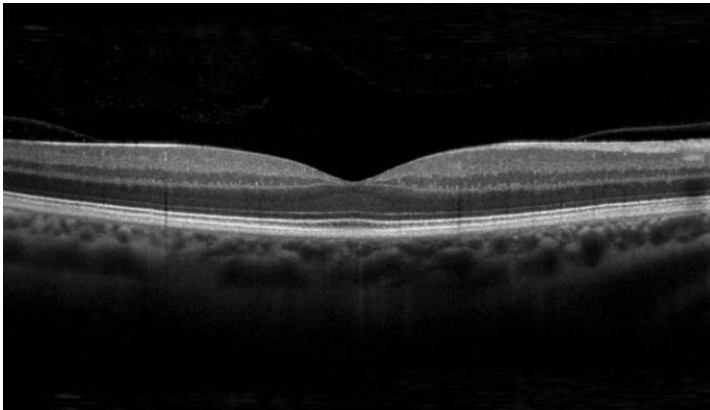
医師が見る網膜の像

Dilating drops may be used to widen the pupil and improve the view of the retina.

散瞳薬で瞳孔を広げ、網膜を見やすくすることがあります。

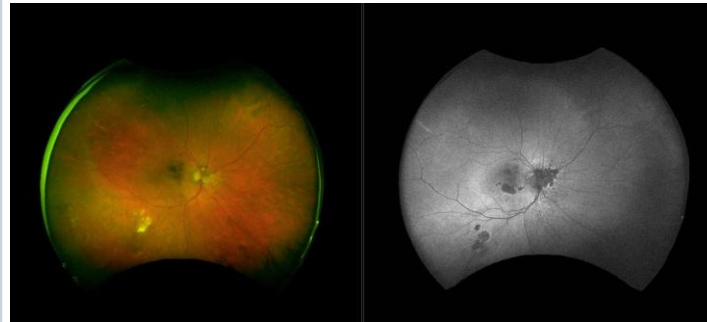
Step 4 — Retinal Imaging When Needed

ステップ4：必要に応じて行う網膜画像検査



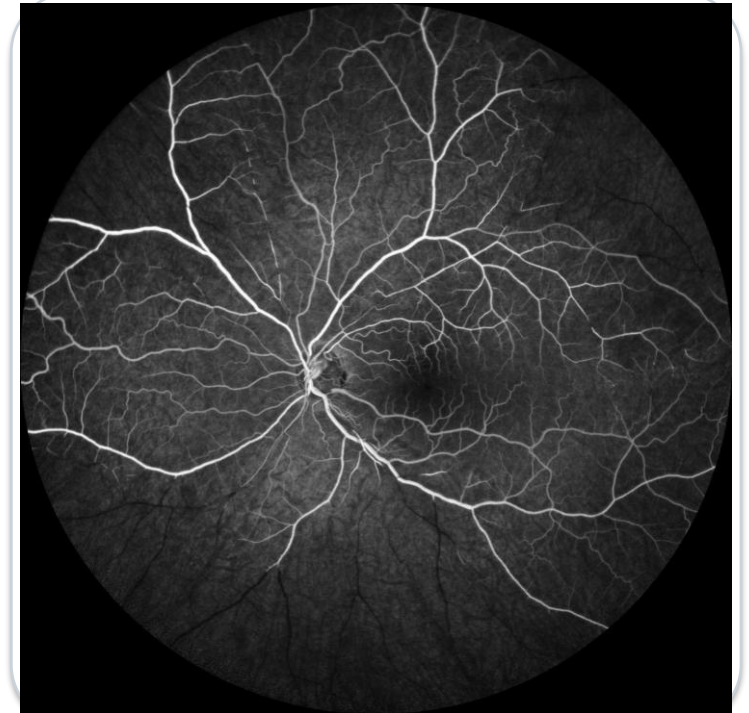
OCT

OCT（網膜の断層画像）



Widefield / autofluorescence

広角眼底画像・自発蛍光



Fluorescein angiography

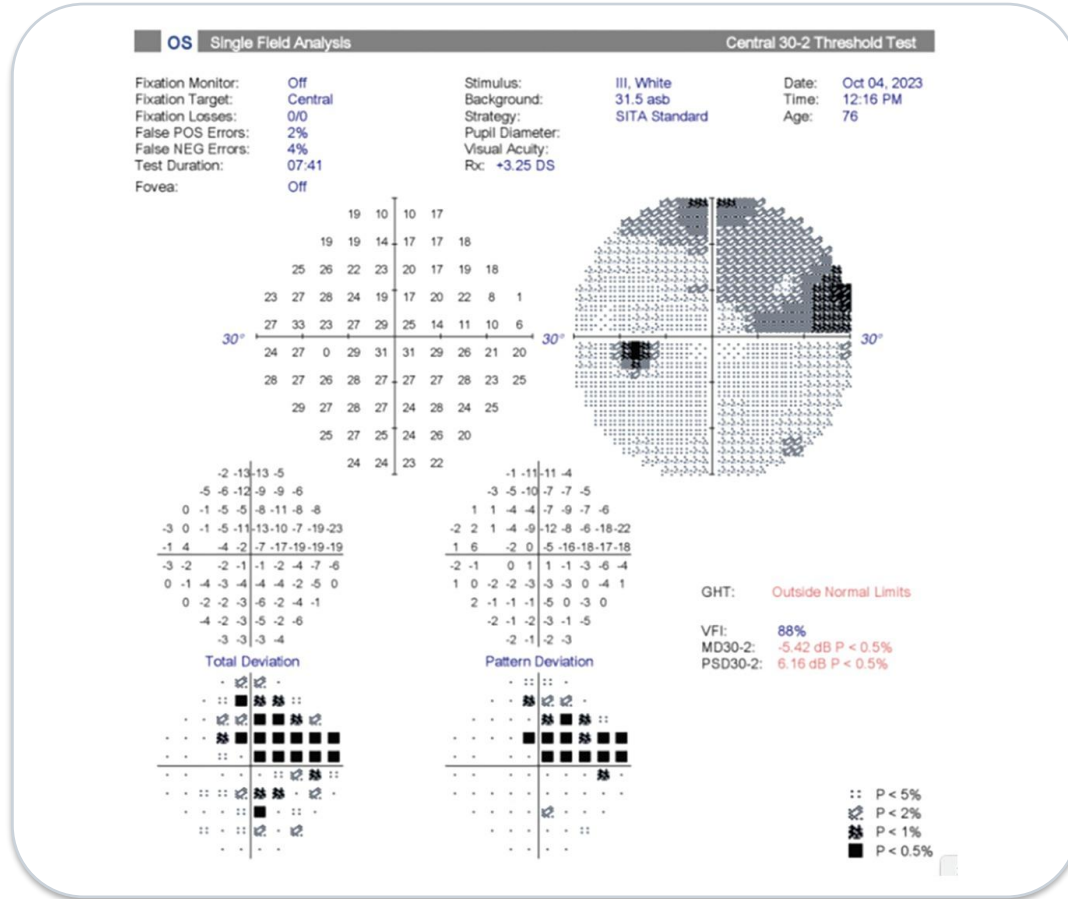
蛍光眼底造影

These images document different features of the retina; the doctor chooses the test for the clinical question.

画像ごとに見える情報が異なるため、目的に合わせて検査を選びます。

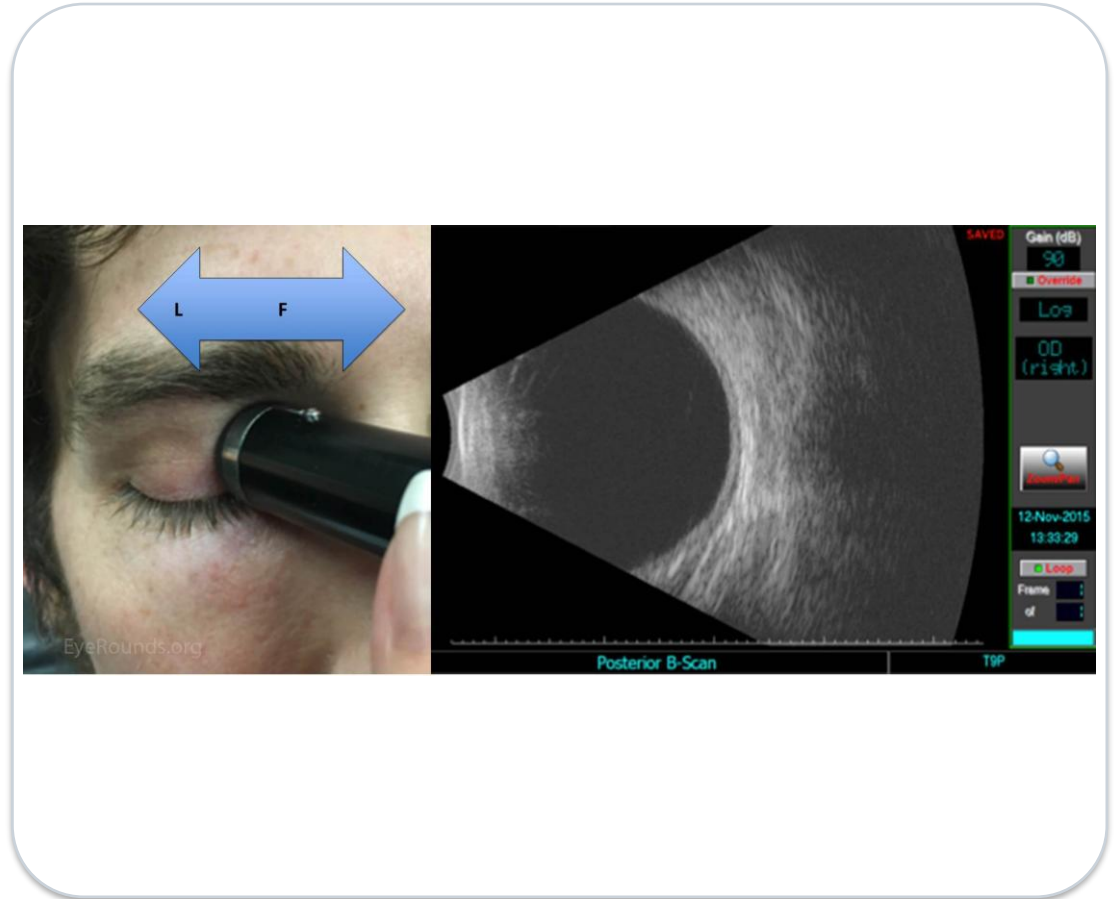
Step 4 — Other Tests When Needed

ステップ4：必要に応じて行うその他の検査



Visual field test

視野検査：見える範囲を調べる



Ocular ultrasound

眼球超音波：見えにくい眼の奥を調べる

Dilated Examination vs Retinal Imaging

散瞳眼底検査と眼底画像検査

Dilated eye examination

散瞳眼底検査

- + Direct examination
医師が直接観察
- + Three-dimensional view
立体的に見える
- + Wider retinal examination
より広い範囲を確認

**Temporary light sensitivity and blurry near vision
for several hours**

数時間、まぶしさや近くの見えにくさが出ることがあります

Retinal photography / imaging

眼底写真・画像検査

- + Documents the retina
網膜の状態を記録
- + Useful for comparison
以前の画像と比較
- + Helpful for follow-up
経過観察に役立つ

**In some healthy eyes without new symptoms, imaging
may be considered between dilated exams.**

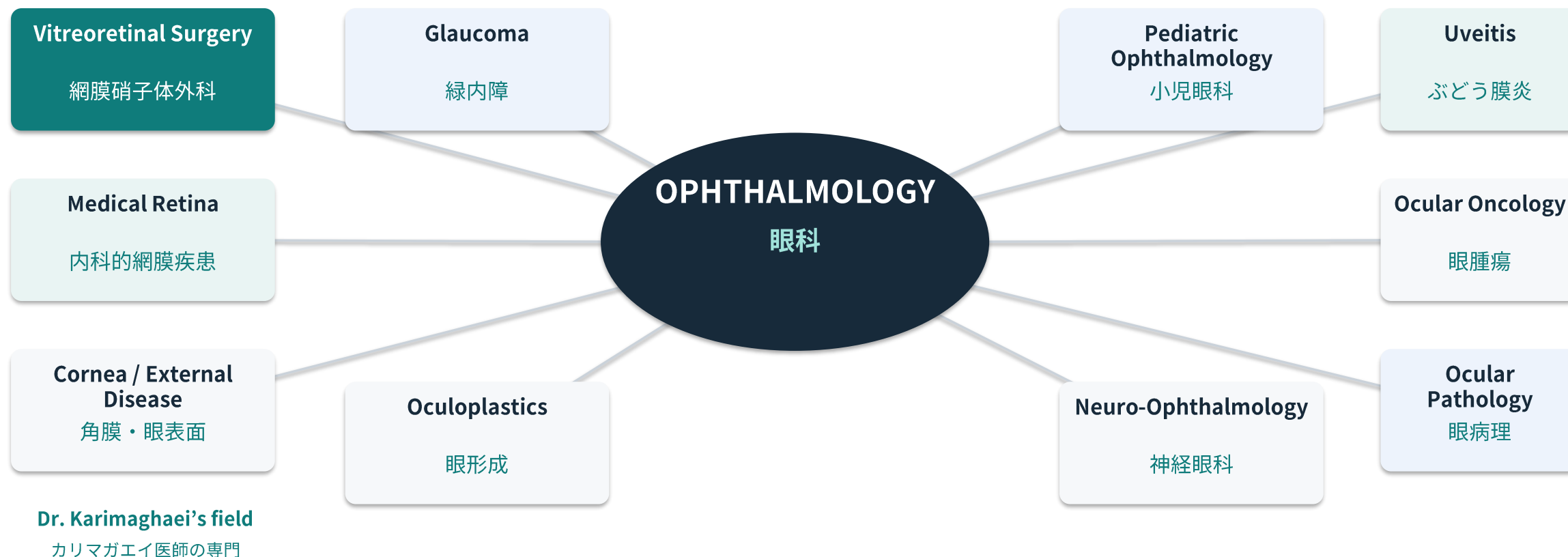
症状のない健康な眼では、散瞳検査の間に画像検査を検討する場合があります。

Imaging supports the clinical examination — it does not always replace it.

画像検査は診察を補いますが、いつも散瞳検査の代わりになるとは限りません。

Ophthalmology Subspecialties

眼科の専門分野



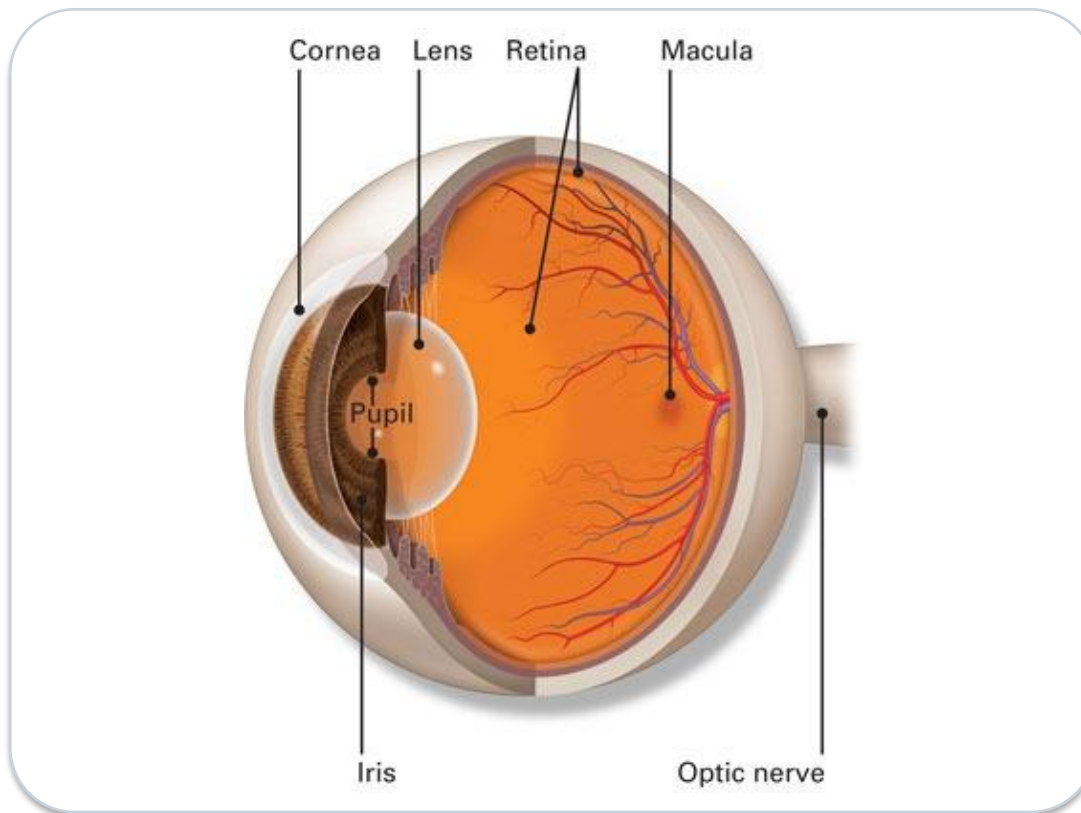
My Subspecialty: Vitreoretinal Surgery

私の専門：網膜硝子体外科

Treats the retina and vitreous

網膜と硝子体（眼の奥のゼリー状の部分）を治療

- Surgery at the back of the eye
眼の奥で行う手術
- Retinal detachment
網膜剥離
- Removing blood, including from diabetes
糖尿病などによる眼内の血液を除去
- Removing scar tissue
瘢痕組織を除去



Retina and vitreous are at the back of the eye.

網膜と硝子体は眼の奥にあります。

Houston Hospitals in the Original Deck

元の資料に記載されたヒューストンの病院

These hospitals have academic ophthalmology affiliations; coverage may vary by time.

大学病院などとの眼科連携がありますが、時間帯により対応状況は異なります。

Memorial Hermann — TMC

UTHealth affiliation / UTHealth提携

Houston Methodist — TMC

Baylor / UTMB affiliation / Baylor・UTMB提携

Baylor St. Luke's Medical Center — TMC

Baylor affiliation / Baylor提携

Texas Children's — TMC

Baylor affiliation / Baylor提携

Ben Taub — Harris Health System — TMC

Baylor affiliation / Baylor提携

LBJ — Harris Health System

UTHealth affiliation / UTHealth提携

Call ahead when possible; in a life-threatening emergency, call 911.

可能なら事前に電話で確認し、生命に関わる緊急時は911へ。

Take Home Messages

今日覚えてほしい3つのこと

1

Optometrists and ophthalmologists have different roles, but often work together.

検眼医と眼科医は役割が異なりますが、連携して診療しています。

2

Routine eye examinations can detect problems before you notice symptoms.

定期的な眼科検診で、自覚症状のない病気が見つかることがあります。

3

Sudden vision loss, severe pain, new flashes / floaters, or a curtain-like shadow need urgent evaluation.

突然の視力低下、強い痛み、光が見える・飛蚊症の急な増加、カーテンのような影は早めの受診が必要です。



Thank You

ありがとうございました

Questions?

ご質問はありますか？

Sam Karimaghahi, MD